

«СТРАНИЦЫ ИЗ ЖИЗНИ ТУРГЕНЕВА»

Среда,

4 программа

20.00

Многие годы жизни замечательного русского писателя И. С. Тургенева прошли во Франции. Там родились наполненные тоской по родине и размышлениями о ее судьбе последние его произведения: миниатюры «Стихотворения в прозе», повести «Первая любовь», «Вешние воды», «Степной король Лир» и последние рассказы «Записки охотника». Писатель горячо интересовался всем происходящим в России, поддерживал связь с представителями русской политической эмиграции. Но не случайно в любой моно-



графии о Тургеневе мы встретим имена знаменитых французских писателей. Дело в том, что взаимовлиянии двух культур, которое в данном случае оказалось сконцентрированным в личности одного человека.

Тургенев оказался в центре литературной жизни Парижа в то время, когда там только нарождалась новая, реалистическая проза Флобера, Дюма, Золя. Нарождалась со скандалом, под свист и улюлюканье. Недаром содружество писателей имело два названия — «кружок пяти» и «обеды освищенных авто-

ров». В этот критический момент Тургенев, пользуясь своим авторитетом у русских издателей, добился выхода «скандальных» романов в России, причем подчас переводы выходили раньше французских изданий. О том, какое это имело значение для его друзей, можно судить по словам Эмиль Золя. «Ни один журнал меня не печатал, — вспоминал он впоследствии, — я умирал с голода, и вот тогда он ввел меня в ту великую Россию, где меня с тех пор очень полюбили».

Тургенев открыл для России писателей Франции. Но его заслуга далеко не огра-

ничивается этим. Он открыл Франции русских писателей, познакомил с русской литературой. При непосредственном участии Тургенева в качестве переводчика или редактора были изданы сочинения Пушкина, Лермонтова, Гоголя, Салтыкова-Щедрина.

В постановке «Литературного театра», посвященной последним годам жизни И. С. Тургенева, широко использованы воспоминания, статьи и письма французских писателей, воскрешающие одну из заключительных страниц в истории двух великих культур.

*„Программное радио и телевидение“
№ 30, 22 июля 1970г*